



## **Convenio sobre la Diversidad Biológica**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/7  
26 de agosto de 2014

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

**CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO  
SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA QUE ACTÚA  
COMO REUNIÓN DE LAS PARTES EN EL  
PROTOCOLO DE CARTAGENA SOBRE SEGURIDAD  
DE LA BIOTECNOLOGÍA**

Séptima reunión

Pyeongchang, República de Corea, 29 de septiembre a 3 de octubre de 2014

Tema 9 del programa provisional\*

**INFORME DE SÍNTESIS SOBRE LAS EXPERIENCIAS Y LECCIONES APRENDIDAS  
EN LA APLICACIÓN DEL PROTOCOLO DE CARTAGENA SOBRE LA SEGURIDAD DE LA  
BIOTECNOLOGÍA**

*Nota del Secretario Ejecutivo*

### **INTRODUCCIÓN**

1. La segunda evaluación y revisión de la eficacia del Protocolo<sup>1</sup> considerada por la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre la Seguridad de la Biotecnología en su sexta reunión, tomó nota de que si bien se habían logrado ciertos progresos en la aplicación del Protocolo, había un cierto número de obstáculos que impedían su plena aplicación en el plano nacional. Entre éstos se incluyen la falta de recursos humanos, técnicos y financieros, el bajo grado de concienciación en materia de seguridad de la biotecnología entre el público general y entre los responsables de la toma de decisiones sobre política; y lo limitado de la integración de las consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología en el marco de las políticas, planes y programas sectoriales e intersectoriales pertinentes, incluidas las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANDB), planes de desarrollo nacional y políticas y programas de cooperación para el desarrollo.

2. En su reunión celebrada en Montreal el 6 de octubre de 2013, la Mesa de la sexta reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre la Seguridad de la Biotecnología (COP-MOP 6) endosó una propuesta del Secretario Ejecutivo de convocar una sesión especial para tratar de la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica durante la COP-MOP 7. La sesión especial está destinada a facilitar una plataforma para compartir puntos de vista, experiencias y lecciones aprendidas, incluyendo los desafíos encontrados en la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la

---

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1.

<sup>1</sup> UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1

Diversidad Biológica. En particular, la sesión especial permitirá que las Partes compartan experiencias y puntos de vista sobre la integración de la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y en las políticas, planes y programas de desarrollo nacional; así como sobre la movilización de recursos adicionales para impulsar la aplicación del Protocolo de Cartagena en el plano nacional, en sintonía con el Plan Estratégico para el Protocolo sobre Seguridad de la Biotecnología en el periodo 2011-2020, como ya había instado la COP-MOP en los incisos 2 a) y 2 b) de su decisión BS-V/16.

3. Como preparativo para la sesión especial, se celebró un “Foro de debate en línea sobre la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología” por mediación del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología (CIISB) del 26 de mayo al 13 de junio de 2014 para posibilitar el intercambio preliminar de puntos de vista, experiencias y lecciones aprendidas<sup>2</sup>. El foro de debate tuvo como moderadores a Malta Qwathekana (Sudáfrica) y a Daniel Lewis (Granada). En las deliberaciones hubo un total de 28 participantes; 25 procedentes de 21 de las Partes y 3 de organizaciones que colocaron un total de 151 mensajes a lo largo de las deliberaciones. Además, la décima reunión del Grupo de Enlace sobre creación de capacidad para la Seguridad de la Biotecnología, celebrada del 7 al 9 de abril de 2014 en Budapest (Hungría), estudió la cuestión de la creación de capacidad con objeto de integrar las medidas nacionales para la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica en las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y en las políticas y planes de desarrollo nacional; así como para la movilización de recursos adicionales destinados a impulsar la aplicación del Protocolo de Cartagena en el plano nacional.

4. La presente nota facilita una síntesis de los resultados pertinentes de la deliberación en línea y de la décima reunión del Grupo de Enlace sobre creación de capacidad para la Seguridad de la Biotecnología. En la sección I se recoge un resumen de las experiencias, desafíos y lecciones aprendidas de la integración de la seguridad de la biotecnología en las EPANDB y en los planes de desarrollo nacional, y herramientas y estrategias potenciales para mejorar la integración de la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y los planes de desarrollo nacional. En la sección II se resumen los resultados de las deliberaciones en línea respecto de la movilización de recursos para impulsar la aplicación del Protocolo en el plano nacional. En la sección III se reseñan los resultados de la décima reunión del Grupo de Enlace sobre creación de capacidad para la Seguridad de la Biotecnología y las recomendaciones de la quinta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica a la duodécima reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio atinente al Protocolo. En la última sección se reseñan las observaciones y recomendaciones generales que emergen del foro de debate en línea.

## **I. EXPERIENCIAS NACIONALES Y LECCIONES APRENDIDAS DE LA INTEGRACIÓN DE LA SEGURIDAD DE LA BIOTECNOLOGÍA EN LAS ESTRATEGIAS Y PLANES DE ACCIÓN NACIONALES EN MATERIA DE BIODIVERSIDAD Y EN LOS PLANES DE DESARROLLO NACIONAL**

5. En el párrafo 2 de la decisión BS-V/16, la reunión de las Partes en el Protocolo invitó a las mismas, a otros Gobiernos y a las organizaciones internacionales pertinentes a revisar y alinear, según proceda, sus planes de acción nacionales y programas pertinentes a la aplicación del Protocolo, incluidos sus Estrategias y planes de acción nacionales en materia de diversidad biológica (EPANDB), con el Plan Estratégico para el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica 2011-2020 y asignar los recursos humanos y financieros adecuados y necesarios para agilizar la aplicación del Plan Estratégico.

---

<sup>2</sup> Las aportaciones colocadas en el Foro de Debate en Línea pueden encontrarse en: [http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal\\_art22/cbforum2014.shtml](http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art22/cbforum2014.shtml).

6. En el transcurso del “Foro de debate en línea sobre la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología”, algunos participantes compartieron información sobre las experiencias de sus países y las lecciones aprendidas en la integración de la seguridad de la biotecnología en sus EPANDB y planes de desarrollo nacional. Ello incluyó información sobre los principales impedimentos y retos encontrados, los beneficios potenciales de dicha integración; así como de las herramientas, planteamientos y mecanismos empleados. Los participantes debatieron también medidas para el fortalecimiento de las capacidades nacionales para integrar más eficazmente la seguridad de la biotecnología en las EPANDB y en los procesos y planes de desarrollo.

**A. *Estado actual de la integración de la seguridad de la biotecnología en las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y en los planes y políticas de desarrollo nacional***

7. Una serie de países, entre los que se encontraron Bielorrusia, Camboya, Camerún, Guayana, la India, Liberia, Mauricio, México, la República de Moldova, Santa Lucía, Sudáfrica y Uganda, incluyeron la seguridad de la biotecnología en su primera EPANDB y/o revisaron dicha EPANDB, habiendo otros, tales como Camerún, Malasia y México, que han incluido las consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología en el marco de sus políticas, planes y programas de desarrollo nacional.

8. En el caso de Camboya, la biotecnología y la seguridad de la biotecnología se encontraron entre los 17 temas de la primera EPANDB, aunque no fueron tan pormenorizados como en el Plan de Acción para la Moderna Biotecnología y la Seguridad de la Biotecnología de Camboya para 2010-2014. Además, el nuevo proyecto revisado de la EPANDB no abarca exhaustivamente la seguridad de la biotecnología ni cuestiones atinentes a la misma.

9. En el caso de Camerún, la segunda estrategia y plan de acción nacional sobre diversidad biológica (2012) integra cuestiones de seguridad de la biotecnología y las identifica como una prioridad para la salvaguarda de los ecosistemas y especies, y hace un llamamiento para desarrollar una estrategia y un programa destinados a controlar e impedir la entrada de invasores biológicos (objetivo 7.1). La Estrategia del Sector para el Ministerio del Medio Ambiente y el plan de desarrollo nacional integran también las preocupaciones en materia de seguridad de la biotecnología como una prioridad. Lo que es más, el Plan II de gestión del medio ambiente nacional de 2011, en el que se recogen las orientaciones relativas a los instrumentos de la política estratégica clave sobre el medio ambiente, da prioridad a la seguridad de la biotecnología a guisa de subcomponente. Estos instrumentos de política de ámbito más amplio y de carácter jurídico aportaron el impulso y la justificación para integrar las consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología en diversas estrategias y planes de desarrollo nacional atinentes a la seguridad de la biotecnología. En el marco del proceso de integración en las EPANDB, lo que facilita un mandato de las políticas, se prevé que la seguridad de la biotecnología reciba una mayor atención y apoyo en el seno de los procesos de toma de decisiones en Camerún.

10. En el caso de la India, la seguridad de la biotecnología forma una parte integral de varios documentos sobre política, tales como Política Nacional sobre Medio Ambiente (2006), Política Nacional para Agricultores (2007), Plan Nacional revisado sobre la Diversidad de la Biología (2008), Política del Comercio Exterior (2008), Política Nacional sobre la Gestión de Desastres (2009), y la Estrategia Nacional II sobre la Biotecnología (2014). Todas estas políticas y programas vienen respaldados por directrices y leyes.

11. En el caso de Liberia, la seguridad de la biotecnología se integró en la primera EPANDB y también se incorporó a una nueva EPANDB revisada. A este respecto, la seguridad de la biotecnología podría considerarse una cuestión importante para el desarrollo nacional. Empero, lo que es importante es que las aspiraciones políticas facilitarán el apoyo presupuestario para aplicar la EPANDB propiamente

dicha, de la que la seguridad de la biotecnología forma parte integral. La primera EPANDB no recibió un gran apoyo y la seguridad de la biotecnología siguió el mismo destino.

12. En el caso de Malasia, la seguridad de la biotecnología ha formado siempre parte de la Política Nacional en materia de Diversidad Biológica (1996), en la que se recogía la EPANDB. La seguridad de la biotecnología se encuentra ya integrada en el Plan de Desarrollo Nacional. Desde 2014, la partida presupuestaria del Gobierno asignada al caso se ha incluido en el Décimo Plan de Desarrollo de Malasia para la aplicación de la Ley de 2007 sobre la seguridad de la biotecnología como partida por separado del presupuesto anual de explotación asignado al Departamento de la seguridad de la biotecnología desde que se fundó en 2008. A día de hoy está en curso la revisión de la Política Nacional sobre la Diversidad Biológica, previéndose su culminación el año próximo. Ello facilita una oportunidad para realzar el papel de la seguridad de la biotecnología a fin de habilitarla para atraer los recursos financieros necesarios.

13. En el caso de México, la seguridad de la biotecnología está incluida en la EPANDB desde 2000, y se refleja en las estrategias previas y actuales sobre la diversidad biológica. México tiene vigente y en funciones una Ley Nacional sobre la Seguridad de la Biotecnología y una Comisión Nacional sobre la Seguridad de la Biotecnología, a la que se conoce como CIBIOGEM (Comisión Intersecretarial de Bioseguridad de los Organismos Genéticamente Modificados, encargada de coordinar las políticas relativas a la seguridad de la biotecnología respecto al uso seguro de los organismos genéticamente modificados (OVM)). La Seguridad de la Biotecnología se menciona explícitamente en el Plan nacional para el medio ambiente en lo tocante a las actividades de vigilancia y evaluación de riesgos de los OVM, así como en el Plan agrícola nacional, incluyéndose explícitamente como un objetivo estratégico en el desarrollo seguro de las biotecnologías (incluida la biotecnología moderna) para contribuir a la producción agrícola. Los puntos focales nacionales atinentes al CDB y al Protocolo de Cartagena requieren una coordinación estrecha para asegurar que las actividades de la seguridad de la biotecnología complementen los objetivos de la EPANDB. Si bien se han logrado avances a este respecto, se siguen necesitando esfuerzos continuados para la armonización de políticas entre los diversos sectores.

14. En el caso de Moldova, el nuevo proyecto de EPANDB integra las cuestiones sobre la seguridad de la biotecnología y reseña una serie de acciones a tomar a corto, medio y largo plazo congruentes con el Protocolo de Cartagena y con su Plan Estratégico. Las cuestiones y medidas reseñadas en la EPANDB corresponden a la mejora de procedimientos y capacidades para la gestión/evaluación de riesgos, pericias e instalaciones para la detección de los OVM en el laboratorio, vigilancia e inspección, integración de las consideraciones socioeconómicas en la toma de decisiones, y asegurar la existencia de los mecanismos financieros conexos a la responsabilidad y la compensación, así como a la información del público y la transparencia en la toma de decisiones.

15. En el caso de Nigeria, está promulgada una política sobre la seguridad de la biotecnología y una ley sobre la seguridad de la biotecnología se encuentra en sede parlamentaria. La promulgación de una ley sobre la seguridad de la biotecnología asegurará la integración de la seguridad de la biotecnología en el sistema nacional y atraería una asignación de una partida presupuestaria en el presupuesto nacional. En un intento de continuar con la integración de la seguridad de la biotecnología en el marco del sistema nacional, el Consejo Nacional para el Medio Ambiente ha autorizado a todos los estados a establecer una oficina de seguridad de la biotecnología. Se ha solicitado también la creación de Institutos con la capacidad necesaria para llevar a cabo modernas actividades de biotecnología a fin de establecer comités institucionales que velen por la seguridad de la biotecnología y que tengan la acreditación necesaria y pertinente. Las Agencias Federales y los Ministerios competentes para ejecutar funciones conexas a la seguridad de la biotecnología han creado también oficinas de seguridad de la biotecnología y disponen de Centros de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología (CIISB) con identificación y

autorización de usuarios asignados. La EPANDB incluyó al sistema nacional de seguridad de la biotecnología, recayendo su gestión en el Ministerio Federal del Medio Ambiente.

16. En el caso de Sudáfrica, el desarrollo de la actual EPANDB se vio socavado, entre otras cosas, por las preocupaciones sobre la posible repercusión prejudicial de la extensiva plantación de cosechas de OVM en el seno de la rica y singular diversidad biológica de Sudáfrica; la necesidad de fortalecer la legislación, la toma de decisiones, la vigilancia y la ejecución de la ley; la necesidad de ser cautos en los planteamientos conexos a la liberación de los OVM en el seno del medio ambiente, especialmente en áreas en los que la diversidad de la biología es prioritaria; y la necesidad de armonizar las políticas normativas y la legislación entre los diversos sectores y en el seno de cada uno de ellos. Todos estos factores dieron como resultado una EPANDB que tiene por objetivo, entre otras cosas, asegurar la eficacia de la gestión y de las medidas de control con objeto de reducir al mínimo los riesgos potenciales a los que podría verse sometida la diversidad biológica por parte de los organismos vivos modificados (OVM). La EPANDB incluye las siguientes actividades específicas, a saber: i) asegurar la coordinación y cooperación institucional para poder afrontar los riesgos potenciales que pudieran plantear y presentar los OVM; ii) desarrollar e implantar las medidas eficaces de gestión y control que pudieran plantear y presentar los riesgos potenciales de las actividades conexas a los OVM; y iii) compartir información y facilitar el apoyo necesario para adoptar e implantar el mayor grado de seguridad que pudieran prestar las normas sobre seguridad de la biotecnología a fin de reducir a un mínimo los riesgos asociados a los OVM. El capítulo 5 del plan nacional de desarrollo tiene en cuenta además la resiliencia y la sostenibilidad del desarrollo y realza la necesidad de ‘Incrementar la inversión en nuevas tecnologías agrícolas, investigación y desarrollo de estrategias de adaptación para proteger las formas de vida rurales y la expansión de la agricultura comercial’. Se realizan esfuerzos para que otros ministerios gubernamentales competentes, tales como el Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca, el Ministerio de Ciencia y Tecnología y otras partes interesadas importantes aborden las cuestiones de la seguridad de la biotecnología. Esta colaboración ha resultado en el reconocimiento de la seguridad de la biotecnología por parte de otros sectores, la asignación de presupuestos nacionales por parte de diversas autoridades responsables de la seguridad de la biotecnología y la implantación de legislación atinente a la seguridad de la biotecnología con el fin de mejorar la protección del medio ambiente.

17. En el caso de Santa Lucía, la seguridad de la biotecnología se ha incluido en el segundo proyecto de la EPANDB (2014-2020). Ello facilitará el establecimiento de sistemas destinados a tener una gestión eficaz de la seguridad de la biotecnología. La seguridad de la biotecnología se incluye también en los planes de desarrollo de la iniciativa Economía Verde con el fin de impulsar el desarrollo socioeconómico, reconociéndose los sistemas regulatorios de la seguridad de la biotecnología como fundamentales para la segura aplicación de la moderna biotecnología. El plan de desarrollo nacional recogerá la estrategia y el plan de acción revisados sobre la diversidad biológica que contengan planes para la eficaz gestión de la seguridad de la biotecnología.

18. En el caso del Reino Unido, la importancia de la seguridad de la biotecnología se reconoce en una diversidad de documentos de política normativa. La inclusión de planes de seguridad de la biotecnología en el marco de la Estrategia Nacional para la Diversidad Biológica ha ayudado a divulgar el perfil y concienciación de las medidas de apoyo destinadas a respaldar el uso seguro y responsable de los organismos genéticamente modificados.

19. En el caso de Zimbabwe, las cuestiones de la seguridad de la biotecnología no se reconocieron como elementos fundamentales en la primera EPANDB y los fondos asignados al Convenio sobre la Diversidad Biológica no tuvieron en cuenta las actividades conexas a la seguridad de la biotecnología. Sin embargo, en la nueva EPANDB revisada, sí se han integrado cuestiones en materia de seguridad de la biotecnología y es de esperar que se asignen fondos para tales cuestiones de seguridad de la biotecnología en el marco de la cartera de la diversidad biológica.

**B. Principales desafíos a la integración de la seguridad de la biotecnología en las EPANDB y en los planes de desarrollo nacional**

20. Los obstáculos y desarrollos a la integración de la seguridad de la biotecnología en las EPANDB y en los planes de desarrollo nacional varían de un país a otro. En el caso de Camboya, el reto principal es que aunque la seguridad de la biotecnología solapa varios sectores (agricultura, sanidad, ecología, medioambiente y aspectos socioeconómicos), la coordinación entre las partes interesadas de todos estos sectores es muy limitada.

21. En el caso de Malasia, el principal obstáculo durante los últimos años ha sido la resistencia del sector industrial a la regulación del uso de los OVM, habiendo intentando impedir la plasmación de la ley sobre la seguridad de la biotecnología. Sin embargo, y tras un diálogo coherente que abordó adecuadamente todas las cuestiones planteadas, dicho sector aceptó la ley, la cual está siendo aplicada de forma flexible. La falta de una financiación adecuada de la seguridad de la biotecnología constituyó también un importante desafío si bien, desde que se promulgó la Ley de 2007 sobre la Seguridad de la Biotecnología, el Gobierno ha venido asignando partidas en el presupuesto nacional para su aplicación.

22. En el caso de México, el reto principal incluye la falta de armonización y coordinación eficaces de las actividades de implantación de las políticas e instrumentos jurídicos sobre la seguridad de la seguridad de la biotecnología, debido principalmente a la falta de sintonía entre las visiones y los objetivos y la falta de intercambio de información. Otro desafío es la falta de recursos humanos dotados de las pericias necesarias y la pesada carga a la que se ven sometidos los puntos focales nacionales que limita su capacidad para divulgar información a los sectores pertinentes y para recolectar y compilar sus opiniones.

23. En el caso de Nigeria, el principal obstáculo es la falta de una legislación nacional sobre la seguridad de la biotecnología que dificulta la asignación de partidas para la seguridad de la biotecnología en el presupuesto nacional.

24. En el caso de Pakistán, el mecanismo de la seguridad de la biotecnología tiene que mejorar respecto de, a saber: el fortalecimiento de los laboratorios de investigaciones biológicas para que los intereses comerciales tengan menos peso; la mejora de la evaluación de riesgos en casos específicos de conformidad con la Protocolo de Cartagena; la mejora de la capacidad de las instituciones regulatorias para poder verificar, físicamente, los datos de la seguridad de la biotecnología de las empresas que lo soliciten antes de permitir la liberación de las plantaciones de cultivos genéticamente modificados; el establecimiento de las instituciones regulatorias de la seguridad de la biotecnología en el plano provincial; y la participación continua de los medios de comunicación social y del público mediante el incremento del grado de concienciación y los talleres de capacitación sobre la seguridad de la biotecnología.

25. En el caso de Sudáfrica, el principal escollo que obstaculiza la integración de la seguridad de la biotecnología en la EPANDB es el hecho de que las autoridades competentes de las cuestiones de seguridad de la biotecnología no pertenecen al ámbito de las autoridades sobre el medio ambiente. Así pues, es necesario integrar dicha seguridad de la biotecnología no solo en la EPANDB sino también en algunas políticas y planes de otros sectores, tales como el de agricultura, ciencia y tecnología, y en comercio e industria. Otro desafío es la ausencia de una asignación de fondos específica para la seguridad de la biotecnología en el ámbito de la asignación nacional del FMAM que se destine a la diversidad biológica. El resultado es que las cuestiones de la seguridad de la biotecnología no reciben los recursos suficientes que necesita.

26. Otros retos mencionados durante la celebración del foro de debate en línea incluyen la falta de apoyo político o de medios de intervención en el plano político, especialmente en los casos en los que no ha sido posible demostrar que la seguridad de la biotecnología ejerce el suficiente impacto significativo en la economía y la sociedad en el corto a medio plazo. A este respecto, se sugirió que una buena estrategia para superar esta dificultad es la de establecer, según proceda, vínculos entre la seguridad de la biotecnología y otras cuestiones y prioridades nacionales, tales como la reducción de la pobreza, la inversión extranjera directa para la investigación y producción de biotecnología; y la adaptación al cambio climático.

***C. Beneficios potenciales de integrar la seguridad de la biotecnología en los planes y políticas pertinentes***

27. Los participantes en el foro de debate en línea identificaron una serie de beneficios potenciales en la integración de la seguridad de la biotecnología en la EPANDB y en los planes de desarrollo nacional. Entre otras cosas, se tomó nota de que tal integración:

- a) Realzaría el perfil y visibilidad de las cuestiones de seguridad de la biotecnología en el plano nacional y ayudaría a aclarar la función y el papel de la seguridad de la biotecnología, en lo que respecta a asegurar la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica y a promover el desarrollo sostenible;
- b) Incrementaría el perfil, la visibilidad y el grado de concienciación sobre las medidas destinadas a respaldar el uso seguro y responsable de los organismos vivos modificados (medidas para la seguridad de la biotecnología);
- c) Incrementaría la concienciación sobre la conservación de la diversidad biológica en el marco del desarrollo e implantación de las actividades de la moderna biotecnología;
- d) Realzaría las oportunidades para movilizar recursos interna y externamente; por ejemplo, serviría de ayuda para asegurar que al presupuesto nacional se le asignen partidas dedicadas a la seguridad de la biotecnología y además atraería un apoyo externo<sup>3</sup>;
- e) Ayudaría a realizar al máximo el uso de los recursos de los que se disponga y a asegurar un mayor respaldo de las partes interesadas pertinentes;
- f) Ayudaría a asegurar que se preste una seria consideración a las cuestiones de la seguridad de la biotecnología, incluyendo en ello los aspectos financieros que respalden la sostenibilidad a largo plazo;
- g) Promovería proyectos de investigación conjunta que pudieran ayudar en la gestión de las especies exóticas invasoras, los organismos genéticamente modificados que no hayan sido aprobados y a gestionar mejor los proyectos de investigación sobre la biotecnología;
- h) Facilitaría la coordinación e impulsaría la sinergia con las tareas y actividades de los departamentos de gobierno de los sectores pertinentes, haciéndoles más eficaces y realzando su responsabilidad conjunta.

---

<sup>3</sup> Por ejemplo, se observó que en el caso del Camerún la integración de las cuestiones de la Seguridad de la Biotecnología en el ámbito del NBSAP II, del Plan Sectorial del Medio Ambiente y del Plan Nacional II para la Gestión del Medio Ambiente ha resultado en una excelente oportunidad para movilizar los recursos internos. Durante los dos años anteriores se han aportado asignaciones específicas para las actividades de la seguridad de la biotecnología en el presupuesto nacional.

28. Integraría la seguridad de la biotecnología en el ámbito de la EPANDB, y las políticas, planes y programas de desarrollo nacional crearían además una plataforma para:

- a) Incrementar el grado de concienciación sobre los posibles impactos favorables y perjudiciales de los OVM en la diversidad biológica;
- b) Asegurar que la seguridad de la biotecnología se considera entre las máximas prioridades nacionales y entre las medidas y deliberaciones sobre política normativa de desarrollo sostenible en el plano nacional;
- c) Ser conscientes de la necesidad de fortalecer la legislación, la toma de decisiones, la vigilancia y la ejecución de la ley;
- d) Adoptar un planteamiento cauto a la hora de liberar los OVM en el medio ambiente, especialmente en áreas prioritarias de la diversidad biológica;
- e) Armonizar la política y la legislación entre sectores y en el ámbito de cada uno de ellos individualmente;
- f) Facilitar la asignación de recursos financieros y humanos para la seguridad de la biotecnología en el contexto de la gestión de la diversidad biológica.

***D. Herramientas, estrategias y planteamientos para integrar la seguridad de la biotecnología en la EPANDB y en los procesos de planificación, financiación e implantación del desarrollo***

29. Los Gobiernos se han servido de diversas herramientas, métodos y enfoques para integrar las consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y en las políticas, planes y programas de desarrollo nacional. Uno de los participantes indicó que las mismas estrategias y planteamientos empleados para integrar las EPANDB en los planes de desarrollo nacional y en otros planes sectoriales podrían ser útiles también para integrar la seguridad de la biotecnología en las propias EPANDB y planes de desarrollo nacional. Un gran número de tales EPANDB y planes de desarrollo nacional requieren de un entorno adecuado, de la evaluación de los aspectos sociales y sanitarios de tecnologías específicas o intervenciones, en especial si van a repercutir sobre la conservación y uso sostenible de la diversidad biológica. Algunas de estas EPANDB aportan un enfoque en los OVM, tal como es el caso de la Política Nacional de Malasia sobre la Diversidad Biológica, actualmente bajo revisión. Tales evaluaciones forman parte integral de la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre la Seguridad de la Biotecnología. Al explorar formas de integrar mejor la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y de los planes de desarrollo nacional, habrán de utilizarse los actuales resultados de las tareas acometidas por el Protocolo Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología, tales como la “Orientaciones sobre la Evaluación del Riesgo de los Organismos Vivos Modificados” redactado por el Grupo especial de expertos técnicos sobre evaluación de riesgos y los foros pertinentes de debate en línea. Por ejemplo, las orientaciones facilitan una guía para las Partes y terceros sobre la evaluación del riesgo, aportando un documento ya listo, práctico y útil. Estos documentos pueden servir a las Partes a asegurar que cuando la seguridad de la biotecnología se integra en las EPANDB y en los planes de desarrollo nacional, se hace partiendo de elementos claros y bien fundamentados.

30. A la hora de debatir estrategias y enfoques sobre cómo integrar la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB, es importante también ser consciente del planteamiento conceptual general que se aplica a la planificación estratégica para la diversidad biológica con miras a lograr las Metas de Aichi para la diversidad biológica. Este planteamiento tiene además que aplicarse a la identificación de



las actividades de la seguridad de la biotecnología apropiadas que sean pertinentes para el logro de las Metas de Aichi del país. La sinergia entre la seguridad de la biotecnología y las actividades de diversidad biológica habrán de considerarse como uno de los planteamientos importantes para alcanzar una elevada eficacia e igual resultados.

31. Una estrategia clave es la de identificar y consultar / comunicarse con las personas “debidas” de los ministerios, departamentos o agencias competentes para determinar las áreas prioritarias a integrar y los puntos potenciales de entrada. Las reuniones consultivas y los talleres podrían utilizarse para permitir a las partes interesadas expresar sus puntos de vistas o validar lo que se ha compilado.

32. La integración de la seguridad de la biotecnología en la EPANDB y en los planes de desarrollo nacional exigiría también el incremento del grado de concienciación, la creación de capacidad, el consenso entre los políticos y disposición política para incluir la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica como una de las prioridades nacionales y, por ende, presupuestar su partida en los presupuestos nacionales.

33. Las Partes han utilizado varios puntos de entrada para integrar la seguridad de la biotecnología en las EPANDB y en los planes de desarrollo nacional. En el caso de Malasia, el desarrollo de la biotecnología, incluida la biotecnología moderna, se ha identificado como una importante fuerza motriz de la economía. A medida que se avanza en el desarrollo de la moderna biotecnología, un proceso regulatorio para asegurar su seguridad (seguridad de la biotecnología) ha conseguido un espacio en el marco del Plan Nacional de Desarrollo, aunque no en igualdad de condiciones que la biotecnología.

34. En el caso de Camerún, hay varios planteamientos estratégicos que han sido útiles para integrar la seguridad de la biotecnología en las EPANDB y en los planes de desarrollo. Está en curso la adopción de un enfoque general a la hora de tratar de cuestiones de la seguridad de la biotecnología. Se abordan los organismos vivos modificados junto a especies exóticas invasoras nativas o introducidas, habiéndose establecido un fuerte vínculo entre los organismos vivos modificados y la diversidad biológica. La gestión de los invasores biológicos exige un enfoque pluridisciplinar y la intervención de sectores clave, lo que se ha establecido por mediación del Comité Asesor Nacional para la Seguridad de la Biotecnología, el cual tiene el mandato para asesorar y vigilar cuestiones de la seguridad de la biotecnología. El carácter plurisectorial del Comité ha sido muy crítico a fin de asegurar las intervenciones de varios sectores y la participación de los sectores competentes, incluido el sector privado. El Ministerio del Medio Ambiente, por mediación de un memorando de entendimiento con los sectores clave, ha establecido grupos de trabajo en la oficina de los ministerios asociados que participen, incluido el Ministerio de Agricultura, el Ministerio de Investigaciones Científicas, y el Ministerio de Educación Superior (responsable de los centros de investigación y las Universidades). La tendencia que se ha observado es que el personal de los puntos focales que tratan de la diversidad biológica en estos ministerios ha sido asimismo designado como personas focales encargadas de la seguridad de la biotecnología para gestionar estos grupos de trabajo. Sirviéndose de este enfoque, los sectores clave participan colectivamente en el tratamiento de las pesquisas, efectúan la vigilancia y control conjunto y el seguimiento de las acciones acometidas, especialmente en los ensayos de campo sobre los OVM. Los agentes que no participan directamente en estos órganos clave han, de hecho, participado también mediante los procesos consultivos. La EPANDB II de Camerún atiende a los Indicadores desarrollados con carácter general para todos los objetivos, lo que incluye los objetivos pertinentes de la seguridad de la biotecnología.

35. En el caso de Santa Lucía, se incluirán consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología en las actividades destinadas a desarrollar productos que sean resultado de la biotecnología moderna, dado que el país tiende a proteger su diversidad biológica de las posibles repercusiones perjudiciales de los organismos vivos modificados. El equipo a utilizar para realizar este estudio es el mismo que el que se

necesita para la detección de los organismos genéticamente modificados. Por lo tanto, las consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología se incorporarán a esta nueva empresa. Todos estos acontecimientos se dirigen hacia la mejora del desarrollo socioeconómico en la isla. No hay forma de que un país se equivoque si adopta y utiliza la estrategia de integrar la seguridad de la biotecnología en sus planes, programas y políticas nacionales, y sería arduo difícil que los líderes políticos negaran que la seguridad de la biotecnología tiene que ocupar su lugar en tales empresas.

36. En el caso de la India, y con el fin de que el desarrollo de la biotecnología no derive en impactos perjudiciales imprevistos, la Política Nacional sobre el Medio Ambiente (NEP, 2006), la Estrategia Nacional II sobre Biotecnología, de 2014, y el Plan Nacional de Acción para la Diversidad Biológica (NBAP, 2008) han identificado las siguientes acciones para el uso apropiado de nuevas tecnologías:

a) Examinar los procesos regulatorios en lo atinente a los OVM, de forma que se tenga en cuenta todo el conocimiento científico pertinente y se aborden debidamente las preocupaciones ecológicas, sanitarias y económicas;

b) Examinar periódicamente las Directrices Nacionales sobre la Seguridad de la Biotecnología y el Manual de Explotación sobre la Seguridad de la Biotecnología para asegurar que se fundamentan en los actuales conocimientos científicos;

c) Asegurar la conservación de la diversidad biológica y la salud humana a la hora de tratar con los OVM en los movimientos transfronterizos en sintonía con el Protocolo Multilateral sobre la Seguridad de la Biotecnología;

d) Crear los mecanismos apropiados sobre responsabilidad y compensación para internalizar los costos medioambientales y afrontar las preocupaciones económicas de producirse algún menoscabo a la diversidad biológica;

e) Crear las capacidades nacionales y fomentar la concienciación del público sobre la conservación de la diversidad biológica específicamente en el contexto del uso apropiado de nuevas tecnologías, tales como los OVM.

37. En el caso de Liberia, una importante herramienta que se utiliza para asegurar la sostenibilidad del medio ambiente es la evaluación de las repercusiones sociales y medioambientales. A este respecto, los procesos de la seguridad de la biotecnología están en un alto grado sintonía, y todo ello ha facilitado enormemente la integración de la seguridad de la biotecnología en el marco de la EPANDB.

38. En el caso de México, está en curso el proceso de actualización de la EPANDB, habiendo varias rondas de consultas con los funcionarios competentes al caso. El proceso incluye partes interesadas tales como académicos, instituciones, la sociedad civil y el Gobierno. En la EPANDB se han incluido una serie de acciones que se centran en ámbitos prioritarios tales como la conservación y el uso sostenible de los recursos genéticos.

39. En el caso de Nigeria, el documento de la EPANDB se redactó con anterioridad sin incorporar las cuestiones de la seguridad de la biotecnología. Por ende, dicho documento tiene que ser sometido a exámenes ulteriores y adaptado para integrar las actividades de la biotecnología moderna y de la seguridad de la biotecnología. Si bien en el anterior documento de la EPANDB había algunos proyectos específicos, actividades y metodología dirigidos a reducir la pobreza, a generar empleo y a sostener el medio ambiente, en su implantación se enfatizó la creación de riqueza. A tenor de que estamos tratando de la Seguridad de la Biotecnología (biotecnología moderna), la mayoría de las actividades identificadas

en el documento de la EPANDB pueden desarrollarse más para incluir ahora dicha biotecnología moderna con el fin de acelerar la actualización de la serie de objetivos recogidos en dicha EPANDB.

40. En el caso del Reino Unido, los responsables de las políticas normativas y el Gobierno reconocen la importancia de la diversidad biológica y de la seguridad de la biotecnología, y desde hace tiempo están vigentes y operativas medidas de protección de ambas. Se efectúa un examen regular de la evidencia y se trabaja con las partes interesadas para identificar las medidas pragmáticas y eficaces sobre la seguridad de la biotecnología que sean apropiadas para el Reino Unido. La importancia de la seguridad de la biotecnología lleva ya tiempo reconocida en dicho país, lo que le habilita para venir respaldado por programas especializados de capacitación, información y cualificaciones, y los portales de la Red recogen en el dominio público buenas prácticas de apoyo a todo ello. Se hace necesario reconocer la importancia y las repercusiones socioeconómicas beneficiosas que pueden derivarse del potencial uso seguro y responsable de la tecnología de organismos genéticamente modificados. Esto se refleja en la Estrategia para la Diversidad Biológica del Reino Unido, al contemplar un amplio panorama de ecosistemas y de sus servicios. La inclusión de la seguridad de la biotecnología en el marco de la Estrategia para la Diversidad Biológica del Reino Unido continuará adoptando un enfoque integral y utilizando las aportaciones procedentes de una gama de especialistas.

41. Las herramientas y mecanismos adicionales que podrían desarrollarse para asistir en el diseño de intervenciones destinadas a integrar la seguridad de la biotecnología en el marco de la EPANDB y de los planes de desarrollo nacional incluyen las estrategias nacionales de fomento de la concienciación sobre la seguridad de la biotecnología destinadas a incrementar el grado de concienciación que sobre la seguridad de la biotecnología tienen los responsables de crear las políticas normativas y el público en general. Los responsables de crear las políticas normativas y las entidades competentes de ejecución de la ley tienen que estar bien informados sobre las cuestiones actuales relativas a la seguridad de la biotecnología. Ello puede llevarse a cabo regularmente mediante reuniones, seminarios o talleres.

42. Otro mecanismo podría ser la creación de consejos nacionales para la diversidad biológica y la seguridad de la biotecnología en los que están presentes los representantes de varios sectores pertinentes.

43. Sería también de provecho intercambiar las experiencias de otros países sobre el proceso de incorporación de la seguridad de la biotecnología en sus Planes Nacionales, lo que posiblemente abriría la posibilidad de generar una herramienta de Orientaciones fundamentada en las experiencias más pertinentes de las Partes.

44. Por último, cabe la posibilidad de que sea útil elaborar los criterios mínimos que las Partes han identificado como hitos difíciles o cualquiera otro tópico pertinente en los que haya cuestiones comunes que permitan vincular objetivos de diversidad biológica y consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología que pudieran ser de interés para asistir/ejemplarizar/compartir experiencias con las Partes CBD/PCB. Podrían también recomendarse las revisiones periódicas de las prioridades nacionales sobre la diversidad biológica y la seguridad de la biotecnología para que hubiera armonía con las necesidades reguladoras locales, así como para poder evaluar las actividades en curso.

***E. Medidas de fortalecimiento de las capacidades nacionales para integrar la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y en los procesos y planes de desarrollo nacional***

45. En el foro de debate en línea, los participantes pusieron de relieve la necesidad de disponer de un personal preparado y con la capacidad necesaria para tratar con las autoridades responsables de las EPANDB o de los Planes de desarrollo nacional y convencerles. Se necesita también capacitar a los

responsables clave de la creación de las políticas normativas al respecto de los elementos fundamentales de la Seguridad de la Biotecnología, los vínculos entre la seguridad de la biotecnología y la conservación y el uso sostenible de diversidad biológica y los desarrollo socioeconómicos, y sobre cómo la seguridad de la biotecnología puede integrarse en las EPANDB y en las políticas, planes y programas de desarrollo nacional. Priorizar el desarrollo de la capacidad de políticos y funcionarios del Gobierno es, sin lugar a dudas, un objetivo estratégico muy importante que las Partes que intenten mejorar la aplicación del Protocolo de Cartagena pueden estimar oportuno considerar. Es asimismo esencial también asegurar que, además de cumplir con el historial técnico, se capacite al personal en conocimientos de gestión participativa de la comunidad, de manera que sean una interfaz efectiva con el público y poder abordar cuestiones socioeconómicas pertinentes.

46. Los participantes identificaron algunas actividades específicas que podrían acometerse para fortalecer las capacidades de las Partes para integrar la seguridad de la biotecnología en las EPANDB y en los planes de desarrollo nacional. Entre otras cosas, se observó que se necesita capacitar a los administradores clave y a los responsables de la formulación de políticas (incluyendo a los miembros del Parlamento, a los miembros de los Comités Nacionales sobre Seguridad de la Biotecnología, etc.) y demás expertos (técnicos de laboratorio, inspectores de campo, etc.) y fomentar la concienciación del público general sobre las cuestiones de seguridad de la biotecnología. La formación de los creadores clave de políticas y de otros funcionarios del Gobierno tiene una importancia estratégica. Así mismo, ello serviría para asegurar que las actividades de la seguridad de la biotecnología se recojan debidamente en los procesos y planes de desarrollo nacional. También permitiría asegurar que las deliberaciones y las decisiones tomadas, por ejemplo por parte de los Comités Nacionales sobre Seguridad de la Biotecnología estén bien informados.

47. Algunos participantes sugirieron también que quizás sea necesario elaborar un documento genérico de orientación sobre la integración de la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y en los planes de desarrollo nacional. Dicho documento habría de incluir argumentos y hechos ineludibles que pudieran convencer a los responsables de la formulación de políticas y a otras autoridades competentes.

48. La existencia de una estrategia nacional dirigida al desarrollo de los recursos humanos en el ámbito de la seguridad de la biotecnología es algo vital. La aplicación de la seguridad de la biotecnología necesita personal con las pericias y capacidades necesarias para gestionar cuestiones complejas tales como la evaluación del riesgo y la gestión del riesgo. Se necesita implantar programas y proyectos de creación de capacidad ligados a la seguridad de la biotecnología para poder formar a un colectivo de personas y que terminen su formación con la capacitación necesaria. Los responsables de la elaboración de políticas tienen que entender que la seguridad de la biotecnología no es un tema abstracto sino más bien un ámbito importante inexorablemente ligado al desarrollo socioeconómico de los países que, por ende, le confiere el tipo de importancia y prioridad que se merece.

49. En el plano institucional, las responsabilidades y estructuras organizativas deberían examinarse periódicamente e incluir en su seno a expertos que puedan respaldar la aplicación de los planes de acción la seguridad de la biotecnología determinados en las EPANDB. La creación de mecanismos de coordinación y marcos institucionales sólidos ayudaría a asegurar que las consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología están plenamente integradas y tenidas en cuenta en diversas actividades, proyectos y programas destinados a la implantación de tales EPANDB.

## **II. MOBILIZACIÓN DE LOS RECURSOS ADICIONALES PARA APOYAR LA APLICACIÓN DEL PROTOCOLO DE CARTAGENA**

50. Durante el “Foro de debate en línea sobre la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología”, los participantes compartieron experiencias y efectuaron una serie de observaciones sobre cuestiones de movilización de recursos adicionales para la aplicación del Protocolo. Entre otras cosas, se señaló que:

a) La movilización de recursos destinados a las actividades de seguridad de la biotecnología, tanto de fuentes internas como externas, ha incrementado, siendo más difícil en los últimos años. En un gran número de países los entes reguladores responsables de la seguridad de la biotecnología han visto como la financiación para las actividades de la seguridad de la biotecnología se ha restringido;

b) En un gran número de países es imperativo promulgar y hacer vigente políticas sobre la seguridad de la biotecnología y una ley de ámbito nacional sobre la seguridad de la biotecnología capaz de asegurar que se incluyan partidas presupuestarias en el presupuesto nacional con miras a las actividades de seguridad de la biotecnología. Promulgar una ley de seguridad de la biotecnología abre el camino a la inclusión de una partida en el presupuesto nacional dedicada a las actividades ligadas a la seguridad de la biotecnología en el marco de los Entes/Ministerios competentes. A falta de una ley, es sumamente difícil que se asignen partidas en el presupuesto nacional que se dediquen a la seguridad de la biotecnología. Por ejemplo, en los caso de la India, Malasia y México se tomó nota de que a raíz de promulgarse sus leyes sobre la seguridad de la biotecnología, en cada ejercicio se asignan presupuestos específicos para la ejecución de actividades en virtud de la ley de seguridad de la biotecnología;

c) Es importante integrar la seguridad de la biotecnología en los planes de desarrollo nacional, tal como las “Estrategias para la Reducción de la Pobreza y el Desarrollo Económico”. Si la seguridad de la biotecnología está plenamente integrada en el proceso de planificación nacional, es posible recibir una partida en el presupuestos nacional;

d) Si las actividades vinculadas a la seguridad de la biotecnología están integradas en el marco de las EPANDB y en otros planes de desarrollo nacional adquieren más reconocimiento y prioridad. Así mismo, se pueden beneficiar de otros fondos diferentes a los que emanen de los presupuestos nacionales, por ejemplo, de las asignaciones nacionales del FMAM;

e) El incremento del grado de concienciación sobre la importancia de la seguridad de la biotecnología y el Protocolo de Cartagena, especialmente entre los responsables de la formulación de políticas y entre los que toman decisiones, es algo de crucial importancia. La creación de apoyo político para la seguridad de la biotecnología podría ulteriormente resultar en asignaciones presupuestarias favorables. Hay que desplegar más esfuerzos a dotar a los responsables de la formulación de políticas y a las partes interesadas con una información más precisa y hacerlo puntualmente;

f) Hay que desplegar más esfuerzos para identificar “a los campeones de la seguridad de la biotecnología” e implicarlos en el fomento de la concienciación y de una mayor comprensión entre los responsables de la formulación de políticas y el público en general respecto de la importancia de asegurar que la biotecnología moderna se desarrolla y aplica de forma segura y de sin menoscabo del medio ambiente;

g) Es importante vincular la seguridad de la biotecnología a las cuestiones de las preocupaciones nacionales o prioridades de los gobiernos para atraer la atención de los responsables de la formulación de políticas. Por ejemplo, los funcionarios competentes habrán de demostrar cómo la seguridad de la biotecnología es algo crucial para asegurar la aplicación segura de la biotecnología moderna con miras al desarrollo socioeconómico, al tiempo que para salvaguardar la salud humana y animal y el medio ambiente de los riesgos potenciales que plantea;

h) Es necesario también trabajar con la sociedad civil, los académicos, la juventud, el pueblo común y corriente y los entes de financiación para convencerles de que la aplicación del Protocolo tiene que contemplarse como una prioridad nacional y que está ineludiblemente vinculada al desarrollo y a la seguridad nacional.

51. Un cierto número de participantes señaló también la necesidad de continuar respaldando el mecanismo financiero destinado al Protocolo y al Fondo para el Medio Ambiente Mundial. Se indicó que hay muchos países que no han terminado aún de elaborar su marco nacional de seguridad de la biotecnología ni de promulgar sus leyes sobre la seguridad de la biotecnología, lo que, como se indicó *supra*, es algo crucial para lograr la asignación de partidas en el presupuesto nacional dirigidas a las actividades ligadas a la seguridad de la biotecnología.

### **III. RESULTADOS DE LA DÉCIMA REUNIÓN DEL GRUPO DE ENLACE SOBRE CREACIÓN DE CAPACIDAD PARA LA SEGURIDAD DE LA BIOTECNOLOGÍA Y RECOMENDACIONES DE LA QUINTA REUNIÓN DEL GRUPO ESPECIAL DE COMPOSICIÓN ABIERTA SOBRE LA REVISIÓN DE LA APLICACIÓN DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

52. La décima reunión del Grupo de Enlace sobre Creación de Capacidad para la Seguridad de la Biotecnología, celebrada del 7 al 9 de abril de 2014 en Budapest, examinó la cuestión de la creación de capacidad con miras a la integración de las medidas nacionales para la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica en las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, en los planes y políticas de desarrollo nacionales y en la movilización de recursos adicionales que respalden aplicación del Protocolo en el plano nacional.

53. Los miembros del Grupo de Enlace señalaron que había una serie de obstáculos institucionales y de capacidad de recursos humanos que impedían la integración de la biotecnología en las EPANDB y en los planes nacionales de desarrollo y que tales obstáculos están ligados a las limitaciones de los siguientes aspectos:

a) Las comunicaciones entre los diversos ministerios, departamentos ministeriales y otras partes interesadas, y en el seno de los mismos, específicamente la comunicación entre los puntos focales nacionales para el Protocolo de Cartagena y el Convenio y los puntos focales operacionales del FMAM, en casos en los que mismos se encuentran en diferentes instituciones;

b) La coordinación entre los diversos ministerios y departamentos ministeriales que permita la aplicación de planteamientos integrados, coherentes y coordinados del Protocolo de Cartagena y del Convenio;

c) La cooperación (y en algunos casos competición) entre instituciones responsables de la biotecnología y otros departamentos intersectoriales y de otros sectores;

d) La disponibilidad de los recursos humanos dotados de las necesarias pericias y competencias; en un gran número de países es escasa la plantilla de personal dedicada a la seguridad de la biotecnología y la mayoría de ellos están preocupados por las actividades regulatorias y disponen de un tiempo limitado para acometer las actividades de extensión;

e) Las pericias de comunicación, educación y negociación de los puntos focales nacionales del Protocolo y sus capacidades para implicarse y convencer a otros sectores sobre la pertinencia de la seguridad de la biotecnología en sus tareas y para elevar el perfil de la Seguridad de la Biotecnología ;

f) La consideración de la seguridad de la biotecnología entre otras prioridades y objetivos nacionales en competición; en muchos países la seguridad de la biotecnología no recibe aún la consideración debida entre las prioridades nacionales más importantes;

g) La limitada disponibilidad de la financiación y de otros recursos para las actividades de la seguridad de la biotecnología.

54. Tras unas deliberaciones pormenorizadas, los miembros del Grupo de Enlace llegaron a las siguientes observaciones y sugerencias de carácter general:

a) Se necesitan esfuerzos concertados y coordinados para promover planteamientos integrados, coherentes y coordinados para la aplicación del Convenio y de sus Protocolos, es decir, el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica y el Protocolo de Nagoya sobre acceso y participación en los beneficios, a todos los niveles;

b) La Seguridad de la Biotecnología habrá de integrarse en las EPANDB y, según sea apropiado, en otras políticas, planes y programas sectoriales e intersectoriales (incluidos la agricultura, silvicultura, pesca, sanidad, medio ambiente, ciencia y tecnología, industria y comercio y otros) sin limitarse sólo a los documentos del marco nacional para la seguridad de la biotecnología, ante el hecho de que el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica se adoptó como un tratado en virtud del Convenio y de que el mismo recoge disposiciones vinculadas a los organismos vivos modificados, incluidos los artículos 8 g) y 19 4), que todas las Partes obligadas a aplicar;

c) Los puntos focales nacionales del Protocolo de Cartagena tienen un papel crítico que jugar en el fomento de la concienciación sobre la importancia de la seguridad de la biotecnología entre los responsables de la formulación de políticas y de la toma de decisiones (incluidos los miembros del gabinete, los miembros del parlamento, los funcionarios jefe situados en los ministerios y departamentos ministeriales pertinentes, puntos focales operativos del FMAM y demás partes interesadas) y en asegurar su apoyo y compromiso con miras a asegurar que la seguridad de la biotecnología recibe la consideración debida en el marco de las EPANDB, planes de desarrollo nacional, presupuestos, programas de cooperación para el desarrollo y otros procesos;

d) La eficaz comunicación, coordinación y cooperación entre los diversos ministerios y departamentos ministeriales y otras partes interesadas, especialmente entre los puntos focales nacionales para el Protocolo y el Convenio, y los puntos focales operacionales del FMAM es algo fundamental para facilitar la integración de la seguridad de la biotecnología en el marco de la EPANDB, los planes de desarrollo nacional y otras políticas, planes y programas sectoriales e intersectoriales;

e) Se necesita un sólido programa de extensión dirigido a los principales encargados de la formulación de políticas, el público general y otras partes interesadas, que sea similar a otro que se acometió en virtud de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, a fin de elevar el grado de concienciación y el perfil de las cuestiones sobre la seguridad de la biotecnología entre otros objetivos y cuestiones de prioridad nacional y los vínculos entre la seguridad de la biotecnología y los objetivos nacionales del desarrollo sostenible, incluyendo la seguridad de los alimentos, la investigación y el desarrollo y la sostenibilidad del medio ambiente;

f) Hay lecciones útiles potenciales que pueden aprenderse de otros procesos, tales como los procesos en curso para la integración de las estrategias de reducción de riesgos de desastre/sistemas de alarma temprana y medidas de adaptación del cambio climático en las políticas, planes y programas nacionales para el desarrollo sostenible y la reducción de la pobreza;

g) Habrá aprovechar cada oportunidad que haya que promover un planteamiento integrado de la aplicación del Convenio y de sus Protocolos, comenzando con las reuniones WGRI 5 y SBSTTA 18. La sesión especial planeada para tratar de la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica a celebrar durante la séptima reunión de la COP-MOP, así como la sesión oficiosa especial a celebrar durante la 12ª reunión de la Conferencia de las Partes, en la que se debatirán las oportunidades y desafíos con los que se enfrenta el logro del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011 2020 y sus Metas de Aichi para la diversidad biológica, facilitarían también oportunidades singulares de alto nivel para compartir experiencias y debatir cómo avanzar hacia la integración de la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y de los planes de desarrollo nacional, y para recabar apoyo y compromiso político para tan importante proceso.

55. Habida cuenta de las recomendaciones de la décima reunión del Grupo de Enlace que se recoge en el documento UNEP/CBD/BS/LG-CB/10/2, la quinta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica (WGRI-5), en su recomendación 5/2 sobre “Mejoramiento de la eficiencia de las estructuras y los procesos en el marco del Convenio y sus Protocolos”<sup>4</sup>, aconseja a la Conferencia de las Partes, en su 12ª reunión, adoptar las decisiones que se recogen *infra* en armonía con los vínculos y la aplicación sinérgica del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica y del Convenio sobre la Diversidad Biológica:

1. *Recomienda* que en el futuro la serie de sesiones de alto nivel de la Conferencia de las Partes sea considerada como serie de sesiones de alto nivel del Convenio y sus Protocolos;

2. *Decide* incluir el tema de los enfoques integrados de la aplicación del Convenio y sus Protocolos en los programas de sus futuras reuniones;

3. *Decide* añadir un tema permanente titulado “Informe sobre la aplicación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología y aplicación del artículo 8 g)” al programa de sus reuniones ordinarias para considerar los principales resultados de la reunión anterior de las Partes en el Protocolo de Cartagena<sup>5</sup> y la situación general de los asuntos contemplados por el Protocolo de Cartagena con el fin de fomentar sinergias e integración;

4. *Decide*, basándose en el plan preparado por el Secretario Ejecutivo y a la luz de la consideración de esta cuestión en la séptima reunión de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena, que la 13ª reunión de la Conferencia de las Partes se organizará en un período de dos semanas que también incluirá las reuniones de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya y en el Protocolo de Cartagena, en la forma indicada en el anexo I<sup>6</sup> de la presente decisión;

14. *Pide también* al Secretario Ejecutivo que analice opciones, incluidos los costos correspondientes, para la celebración de reuniones preparatorias regionales antes de las reuniones simultáneas de la Conferencia de las Partes y las reuniones de las Partes en los Protocolos, y que presente un informe al Grupo de Trabajo especial de composición abierta

<sup>4</sup> Se recoge en el documento UNEP/CBD/COP/12/4.

<sup>5</sup> Nota: si se adoptara el párrafo 4 de este proyecto de decisión, dicho párrafo no se aplicaría a la 13ª reunión dado que no existiría una “reunión anterior”.

<sup>6</sup> La Conferencia de las Partes creará el anexo basándose en el plan elaborado por el Secretario Ejecutivo de conformidad con el párrafo 1 b) de la recomendación 5/2 del Grupo de Trabajo sobre la revisión de la aplicación.



sobre la revisión de la aplicación del Convenio en su sexta reunión o al órgano subsidiario sobre la aplicación que se haya establecido de conformidad con el párrafo 7 anterior;

15. *Invita* al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a considerar el fortalecimiento de la participación de las oficinas regionales del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en apoyo a los esfuerzos de las Partes para cumplir los compromisos adquiridos en virtud del Convenio y sus Protocolos;

16. *Alienta* a las Partes a integrar la seguridad de la biotecnología y el acceso y la participación en los beneficios en estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad, planes nacionales de desarrollo y otras políticas, planes y programas sectoriales e intersectoriales pertinentes, según proceda, teniendo en cuenta las circunstancias, leyes y prioridades nacionales;

17. *Pide* al Secretario Ejecutivo que, dependiendo de la disponibilidad de recursos:

a) lleve a cabo una evaluación de las necesidades de capacidad y las carencias de conocimientos de las Partes con respecto a la integración de cuestiones de seguridad de la biotecnología y acceso y participación en los beneficios en las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y los planes nacionales de desarrollo, a fin de ajustar las intervenciones de creación de capacidad en función de las necesidades de las Partes;

b) organice talleres regionales para los puntos focales nacionales del Protocolo de Cartagena, el Protocolo de Nagoya y el Convenio, así como para comunidades indígenas y locales e interesados directos pertinentes, para que compartan experiencias y lecciones aprendidas sobre la integración de la seguridad de la biotecnología y el acceso y la participación en los beneficios en las estrategias y planes de acción nacionales de diversidad biológica;

18. *Alienta* a las Partes y otros gobiernos, según proceda y de acuerdo con las circunstancias y prioridades nacionales, a fortalecer los mecanismos nacionales de coordinación para facilitar un enfoque coordinado de la aplicación del Convenio y sus Protocolos, así como de otras convenciones relacionadas con la diversidad biológica y las otras convenciones de Río.

56. Las Partes en el Protocolo puede que estimen oportuno tomar nota de las recomendaciones indicadas *supra* en sus deliberaciones mantenidas en la sesión especial.

#### **IV. CONCLUSIONES Y OBSERVACIONES GENERALES**

57. Lo que sigue son algunas de las observaciones general que emanan del foro de debate en línea:

a) Desde su entrada en vigor en 2013, el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología del Convenio de la Diversidad Biológica ha sido, en su mayor parte, aplicado independientemente de su tratado matriz (el Convenio sobre la Diversidad Biológica) y no como un tratado establecido para implantar aspectos específicos del Convenio. Existe una necesidad evidente de examinar el enfoque actual y de encontrar formas y medios de fomentar sinergias y vínculos entre el Protocolo de Cartagena y el Convenio, tanto en los planos nacional como internacional, y de asegurar que el Protocolo no sea considerado como un tratado totalmente independiente del Convenio;

b) Las EPANDB son documentos importantes de política que, de desarrollarse de manera exhaustiva y participativa y con el apoyo de las diversas partes interesadas, podría facilitar y coordinar los enfoques dirigidos hacia la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus Protocolos en el plano nacional. Tal planteamiento integrado y coordinado ayudaría a reducir a un mínimo la duplicación, mejoraría las sinergias y promovería el uso eficaz de los recursos disponibles. Así pues, es de crítica importancia que las actividades para la aplicación del Protocolo de Cartagena formen parte integral de las EPANDB;

c) La integración de la seguridad de la biotecnología puede presentar desafíos, pero es crucial dado el bajo grado de concienciación sobre la importancia de la Seguridad de la Biotecnología. Además, los intereses antagónicos en competencia mutua procedentes de diversos sectores parece que subsumen la seguridad de la biotecnología al aparecer oportunidades para su integración en el plano nacional. Existe, sin embargo, el reconocimiento gradual de la seguridad de la biotecnología como una preocupación entre los organismos e instituciones;

d) El incremento del grado de concienciación y la creación de la capacidad son críticos para asegurar la eficaz integración de la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y de las políticas, planes y programas de desarrollo nacional. Ello bien podría alcanzarse, entre otras cosas, mediante presentaciones en reuniones de alto nivel, tales como sesiones parlamentarias, presentaciones ante los gabinetes, talleres de capacitación, programas de intercambio y divulgación de materiales de concienciación;

e) El proceso de integrar las consideraciones sobre la seguridad de la biotecnología en el marco de las EPANDB y de los planes de desarrollo nacional exige de consultas constantes y de la implicación de diversas partes interesadas que participan en las EPANDB y en los procesos de planificación nacional;

f) La integración de la seguridad de la biotecnología en las EPANDB y en los planes de desarrollo nacional elevaría el perfil de la seguridad de la biotecnología en el plano nacional y abriría avenidas para su entrada en los presupuestos nacionales y otros mecanismos de financiación, tal como el FMAM;

g) La importancia de leyes nacionales sobre la seguridad de la biotecnología facilita el reconocimiento nacional de la seguridad de la biotecnología como una prioridad y ayuda a que llegue a tener partidas presupuestarias asignadas en los presupuestos nacionales.

58. La reunión de las Partes en el Protocolo puede que, habida cuenta de la información facilitada en la presente nota, estimen oportuno deliberar sobre la cuestión durante la sesión especial para hacer avanzar la aplicación del Protocolo. La reunión puede estimar oportuno, entre otras cosas, invitar a las Partes a integrar medidas para la aplicación del Protocolo de Cartagena en el marco de las EPANDB y de los planes de desarrollo nacional, según sea apropiado, e instar a los puntos focales nacionales a acometer medidas que sirvan para incrementar la visibilidad y el reconocimiento de las cuestiones de la seguridad de la biotecnología en otros procesos, planes y políticas sectoriales e intersectoriales pertinentes.

---